



Rada
Európskej únie

V Bruseli 5. decembra 2022
(OR. en)

15054/22

Medziinštitucionálny spis:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie

PUBLIC

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A BRAZÍLSKOU FEDERATÍVNOU REPUBLIKOU
POĎĽA ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNEJ DOHODY
O CLÁCH A OBCHODE (GATT) 1994 O ÚPRAVE
KONCESÍ V PRÍPADE VŠETKÝCH COLNÝCH KVÓT UVEDENÝCH
V LISTINE CLXXV TÝKAJÚCEJ SA EÚ V DÔSLEDKU
VYSTÚPENIA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA Z EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA ÚNIA,

d'alej len „Únia“, a

BRAZÍLSKA FEDERATÍVNA REPUBLIKA,

d'alej len „Brazília“,

d'alej spoločne označované ako „zmluvné strany“,

SO ZRETELŇOM na rokovania, ktoré sa uskutočnili v súlade s článkom XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 v súvislosti s úpravou koncesii v prípade colných kvót uvedených v listine colných sadzieb CLXXV týkajúcej sa Európskej únie v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie v zmysle oznámenia členom WTO v dokumente G/SECRET/42/Add.2.,

BERÚC NA VEDOMIE, že táto dohoda nepredstavuje precedens pre budúce rokovania,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Ciele

Bez toho, aby boli dotknuté budúce rokovania podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, a výlučne na účely vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie je cieľom tejto dohody dohodnúť sa na kvantitatívnych záväzkoch Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo, v prípade ktorých má Brazília rokovacie alebo konzultačné práva podľa článku XXVIII dohody GATT 1994.

ČLÁNOK 2

Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo

1. Pokiaľ ide o colné kvóty, v prípade ktorých má Brazília rokovacie práva podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, Brazília a Únia sa dohodli na týchto objemoch plánovaných záväzkov:

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
008	Vykostené mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	Brazília	8 951

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
010	Mäso z hovädzích zvierat, mrazené Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené	t (hmotnosť vykosteného mäsa)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Mäso z hovädzích zvierat, mrazené Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené	t (hmotnosť s kosťami)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené	t (hmotnosť jatočného tela)	Iné	200
020	Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené	t (hmotnosť jatočného tela)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené	t	Iné	800
022	Kuracie trupy, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	4 054
024	Kuracie kusy, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	8 253
025	Vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	2 427
026	Kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , mrazené	t	Brazília	8 879
026	Kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Mäso z moriakov a moriek, čerstvé, chladené alebo mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	1 781
028	Kusy z moriakov a moriek, mrazené	t	Brazília	2 885
028	Kusy z moriakov a moriek, mrazené	t	<i>Erga omnes</i>	4 253

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
029	Solené hydínové mäso	t	Brazília	124 497
053	Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu	t	Ostatní členovia WTO okrem Thajska, Číny a Indonézie	124 552
057	Sladké pomaranče, čerstvé	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Stolové hrozno, čerstvé, od 21. júla do 31. októbra	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Kukurica	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Upravené morčacie mäso	t	Brazília	91 767
089	Spracované kuracie mäso, nevarené, obsahujúce v hmotnosti 57 % alebo viac hydínového mäsa alebo drobov	t	Brazília	13 800
090	Varené mäso z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	t	Brazília	37 453
091	Spracované kuracie mäso, obsahujúce 25 % alebo viac, ale menej ako 57 % hmotnosti hydínového mäsa alebo drobov	t	Brazília	59 343
092	Spracované kuracie mäso, obsahujúce v hmotnosti menej ako 25 % hydínového mäsa alebo drobov	t	Brazília	295
098	Surový trstinový cukor, určený na rafináciu	t	Brazília	341 553
098	Surový trstinový cukor, určený na rafináciu	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
103	Čokoláda	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Konzervované ananásy, citrusové ovocie, hrušky, marhule, čerešne a višne, broskyne a jahody	t	<i>Erga omnes</i>	2 820
109	Pomarančová šťava, mrazená, s hustotou nepresahujúcou 1,33 g/cm ³ pri 20 °C	t	<i>Erga omnes</i>	1 500
110	Šťavy ovocné	t	<i>Erga omnes</i>	6 551
013	Preglejky z ihličnatých druhov stromov, bez prísady iných látok: – ktorých vonkajšie vrstvy nie sú ďalej opracované, okrem olúpania, s hrúbkou väčšou ako 8,5 mm, alebo – brúsené pieskom, a s hrúbkou väčšou ako 18,5 mm	meter kubický	<i>Erga omnes</i>	448 500

2. Pokiaľ ide o colné kvóty, v prípade ktorých má Brazília konzultačné práva podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, Brazília súhlasí s týmito objemami plánovaných záväzkov:

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
046	Cesnak	t	Iné	3 711
061	Jablká, čerstvé, od 1. apríla do 31. júla	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita)	t	Iné	2 285 665

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
068	Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Lúpaná (hnedá) ryža	t	<i>Erga omnes</i>	1 416
076	Polobielená alebo bielená ryža	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Polobielená alebo bielená ryža	t	Iné	7 779
078	Polobielená alebo bielená ryža	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Zlomková ryža, určená na výrobu potravín podpoložky 1901 10 00	t	<i>Erga omnes</i>	1 000
080	Zlomková ryža	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Zlomková ryža	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Cukrovinky	t	<i>Erga omnes</i>	2 245
112	Potravinové prípravky	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s hmotnostným obsahom proteínov 12,5 % alebo viac Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s hmotnostným obsahom proteínov 12,5 % alebo viac, a hmotnostným obsahom škrobu nie viac ako 28 %	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
120	<p>Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiati jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s hmotnostným obsahom proteínov 15,5 % alebo viac</p> <p>Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiati jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s hmotnostným obsahom proteínov 15,5 % alebo viac, a hmotnostným obsahom škrobu nie viac ako 23 %</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá:</p> <p>Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 hmotnostných % takýchto výrobkov</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 800
122	<p>Ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá:</p> <p>Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 700

Poradové číslo colnej kvóty	Opis	Jednotka	Iné podmienky	Colná kvóta Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo
001	Tuniaky (rodu <i>Thunnus</i>) a ryby rodu <i>Euthynnus</i>	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferosilícium	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferosilikomangán	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferochróm obsahujúci v hmotnosti nie viac ako 0,10 % uhlíka a viac ako 30 %, ale nie menej ako 90 % chrómu	t	<i>Erga omnes</i>	2 804

3. Pokiaľ ide o colné kvóty uvedené v odseku 1, Únia uzná počiatočné rokovacie práva Brazílie.

4. Pokiaľ ide o colnú kvótu 011 (mäso z hovädzích zvierat, mrazené; jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené), Brazília a Únia sa dohodli na tejto zmene plánovaných záväzkov s cieľom uľahčiť využívanie danej colnej kvóty: valorická časť colnej kvóty je obmedzená na 15 % namiesto súčasných 20 %.

5. Pokiaľ ide o pridelené prostriedky pre jednotlivé krajiny týkajúce sa Brazílie pre colnú kvótu 098 (surový trstinový cukor určený na rafináciu), napriek viazanej sadzbe v rámci kvóty vo výške 98 EUR za tonu a za predpokladu, že príslušné množstvá sú k dispozícii v rámci obdobia platnosti colnej kvóty v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody, Únia bude autonómne uplatňovať:

- a) v roku, v ktorom dohoda nadobudne platnosť (rok 1), sadzbu v rámci kvóty vo výške najviac 11 EUR za tonu na objem 5 963 ton;
- b) v roku 2 sadzbu v rámci kvóty vo výške najviac 11 EUR za tonu pri objeme 4472 ton a sadzbu v rámci kvóty najviac 54 EUR za tonu pri dodatočnom objeme 5 963 ton.

Ak príslušné množstvá nie sú k dispozícii v plnom rozsahu počas obdobia platnosti colnej kvóty, ktoré prebieha v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody, Únia vykoná písmeno a) od roku 2 a počas obdobia zodpovedajúceho obdobiu medzi nadobudnutím platnosti tejto dohody a vykonávaním písmena b) v roku 3.

ČLÁNOK 3

Prebiehajúce rokovania Únie podľa článku XXVIII dohody GATT 1994

1. Zmluvné strany uznávajú, že Únia pokračuje v rokovaníach a konzultáciách s ostatnými členmi WTO, ktorí majú rokovacie alebo konzultačné práva podľa článku XXVIII dohody GATT 1994 v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie, ako bolo oznámené členom WTO.

2. Na základe týchto rokovaní a konzultácií môže Únia zvážiť zmenu podielov a množstiev uvedených v článku 2 alebo v dokumente G/SECRET/42/Add.2. V prípade takejto zmeny v súvislosti s predchádzajúcim záväzkom Únie týkajúcim sa colnej kvóty, v súvislosti s ktorým má Brazília rokovacie alebo konzultačné práva, Únia podľa potreby konzultuje alebo rokuje s Brazíliou s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivý výsledok predtým, ako pristúpi k akejkoľvek takejto zmene, bez toho, aby boli dotknuté práva každej zmluvnej strany podľa článku XXVIII dohody GATT 1994.

ČLÁNOK 4

Colné kvóty na hydiny 029, 088, 089, 090, 091, 092

Pokiaľ ide o dovoz výrobkov z hydiny v rámci colných kvót 029, 088, 089, 090, 091, 092 otvorených Úniou v prospech Brazílie, dôkazom o pôvode, ktorý sa má predložiť pri prepustení výrobku do voľného obehu, zostáva naďalej osvedčenie o pôvode vydané nediskriminačným spôsobom príslušnými orgánmi v Brazílii.

ČLÁNOK 5

Vykonávanie nových objemov colných kvót

1. Zmeny colných kvót zavedené touto dohodou sa začnú uplatňovať najskôr odo dňa, keď sa začnú uplatňovať príslušné zmeny stanovené v dohode podľa článku XXVIII dohody GATT 1994 medzi Brazíliou a Spojeným kráľovstvom.

2. Brazília bez zbytočného odkladu informuje Úniu o ukončení rokovaní so Spojeným kráľovstvom podľa článku XXVIII dohody GATT 1994.

3. Únia vynaloží maximálne úsilie pri zladení harmonogramu so Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o vykonávanie príslušných zmien týkajúcich sa objemov colných kvót na hydinu upravených touto dohodou s cieľom zabezpečiť, aby celkový objem každej dvojice colných kvót na hydinu medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom nebol nikdy nižší ako existujúci objem colných kvót Únie pred vystúpením Spojeného kráľovstva z Únie. Týmto nie je dotknuté žiadne budúce použitie článku XXVIII dohody GATT 1994 zo strany Únie alebo Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 6

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom nasledujúcim po dni, keď Únia oznámila Brazílii ukončenie svojich vnútorných právnych postupov potrebných na tento účel.

2. Táto dohoda predstavuje medzinárodnú dohodu medzi Úniou a Brazíliou, a to aj na účely článku XXVIII ods. 3 písm. a) a b) dohody GATT 1994.

3. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

V ... dňa ... roku ...

Za Európsku úniu

Za Brazílsku federatívnu republiku